

Президиум Академии наук Чеченской Республики утвердил некоторые вопросы орфографии чеченского языка, которые были приняты после широкого обсуждения учёными-филологами.

Язык каждого народа развивается в соответствии с научно-техническими и социально-экономическими требованиями эпохи. Сегодня стал вопрос о необходимости всемерной работы по совершенствованию грамматических, лексических, стилистических, культурологических и всех других аспектов строения чеченского языка, отвечающего современным информационно-техническим реалиям.

В связи с вышеобозначенным и во исполнение положений Закона о языках в Чеченской Республике (статья 5 Программы сохранения, изучения и развития языков в Чеченской Республике), в Академии наук Чеченской Республики ведется работа по локализации компьютерных программ Microsoft и Lenox на чеченский язык. Для успешной работы этого проекта необходимо произвести некоторые коррективы в графике чеченского языка, которые будут способствовать её совершенствованию в соответствии с современными востребованиями.

Ниже предлагаются рекомендации по некоторым вопросам орфографии чеченского языка, предложенные Академией наук Чеченской Республики.

1. Написание *йа, йаь, йу, йуь, йе* вместо *я, яь, ю, юь, е*. В чеченской графике по аналогии с русской для передачи звука *й* с последующим соответствующим гласным используются буквы *я, яь, ю, юь, е*. Использование на письме их двухбуквенных эквивалентов соответствует фонетическому принципу, наиболее приемлемому для чеченской орфографии, упрощает некоторые правила орфографии, является необходимостью при введении дифтонгов на письме.

При введении такого правила необходимо определиться с обозначением сочетания [йэ]: *йэ* или *йе*. На наш взгляд, наиболее приемлемым является второй вариант, поскольку [йэ] – это обычный слог, состоящий из согласного и гласного звуков, и было бы логично отображать его также как и другие подобные слоги: *деха, веха, беха, йеха*.

Рекомендации АН ЧР: использовать написание *йа, йаь, йу, йуь, йе* вместо *я, яь, ю, юь, е*.

2. Правописание слов с традиционным -ев-, -аьв- в основе. В настоящее время в чеченском языке при написании производных форм со слышимыми [оьв], [ой] в основе при [ов] в исходной форме придерживаются правила, согласно которому в таких случаях нужно писать *-аьв-*, если предшествующей буквой является *л* или *хь*, или же *-ев-* в остальных случаях: *кевнаш, девза, хьяьвза*. Однако большинство филологов сходятся на том, что

такое написание на данном этапе не соответствует основным принципам орфографии и в описанных случаях целесообразнее писать **-овв-**: *коввинаш, хьоввза, доввза*.

Рекомендации АН ЧР: в производных формах со слышимыми [овв], [ой] в основе при [ов] в исходной форме писать -овв-.

3. Правописание производных форм числительных. На данный момент существует два варианта написания этих форм: посредством прибавления аффиксов с лабиализацией гласных основ и посредством прибавления аффиксов без изменений в основе. Второй вариант предполагает некоторые исключения («иттазза», но «шозза», а не «шиазза»), тогда как первый вариант (*довалгла, борхлалгла, уьтталгла*) имеет научное основание и предполагает систему образования форм числительных практически без исключений.

Рекомендации АН ЧР: при образовании производных форм числительных использовать вариант с лабиализацией корневой гласной.

4. Правописание буквы «й» с последующей гласной буквой. По существующим в настоящее время правилам, буква *й* с последующей гласной пишется без разделительного знака, кроме случаев, когда за *й* следует буква *и* или *о*. Однако, при написании *йа, йаь, йу, йуь, йе* вместо *я, яь, ю, юь, е*, отображение раздельного чтения этих букв на письме будет необходимо: *дайа – дайъа, айам – айъам, уьйу – уьйъу*.

Рекомендации АН ЧР: При раздельном чтении букв *й* и следующей за ней гласной писать *ъ* в качестве разделительного знака.